

Distr.  
GENERAL

A/49/83  
24 February 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Сорок девятая сессия  
Пункт 91а первоначального перечня\*

ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ  
ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И  
ПОЛИТИКИ, СОГЛАСОВАННЫХ В ДЕКЛАРАЦИИ О МЕЖДУНАРОДНОМ  
ЭКОНОМИЧЕСКОМ  
СОТРУДНИЧЕСТВЕ, В ЧАСТНОСТИ ОЖИВЛЕНИИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РОСТА И  
РАЗВИТИЯ В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ

Письмо постоянных представителей Аргентины, Бразилии, Парагвая и Уругвая  
при Организации Объединенных Наций от 7 февраля 1994 года на имя  
Генерального секретаря

Имеем честь привлечь Ваше внимание к тексту совместного коммюнике президентов стран  
Общего рынка стран Южного Конуса (МЕРКОСУР) (см. приложение). Будем признательны за  
распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального  
документа Генеральной Ассамблеи в связи с пунктом 91а первоначального перечня, ввиду того,  
что среди изложенных в нем обязательств имеются обязательства, касающиеся экономической  
интеграции развивающихся стран.

Эмилио Х. КАРДЕНАС  
Посол  
Постоянный представитель Аргентины  
при Организации Объединенных Наций

Роналду Мота САРДЕНБЕРГ  
Посол  
Постоянный представитель Бразилии  
при Организации Объединенных Наций

Хосе Феликс ФЕРНАНДЕС ЭСТИГАРРИБИА  
Посол  
Постоянный представитель Парагвая  
при Организации Объединенных Наций

Рамиро ПИРИС БАЛЬОН  
Посол  
Постоянный представитель Уругвая  
при Организации Объединенных Наций

---

\* A/49/50.

A/49/83  
Russian  
Page 2

94-09572.R 010394 010394

/...

/...

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Совместное коммюнике президентов стран - членов Общего рынка стран Южного Конуса

1. В соответствии с положениями статьи 11 Асунсьонского соглашения 17 января 1994 года в городе Колония-дель-Сакраменто, Уругвай, состоялось совещание Совета Общего рынка стран Южного Конуса (МЕРКОСУР), в котором приняли участие президент Республики Аргентина г-н Карлос Сауль Менем, президент Федеративной Республики Бразилии г-н Итамар Франку, президент Республики Парагвай г-н Хуан-Карлос Васмоси и президент Восточной Республики Уругвай г-н Луис Альберто Лакалье Эррера.

2. Президенты выразили свое удовлетворение в связи с участием в этой встрече президента Республики Боливии г-на Д. Гонсало Санчеса де Лосада.

3. Они отметили, что результаты, достигнутые в ходе переговоров в рамках МЕРКОСУР, представляют собой уникальный опыт для региона, поскольку они являются важным достижением и образуют базу для постоянного развития процесса интеграции.

4. Президенты вновь однозначно подтвердили принципы, цели и сроки, предусмотренные в Асунсьонском соглашении для дальнейшего осуществления на согласованной, сбалансированной и постоянной основе действий с целью установления таможенного союза и создания основ для формирования общего рынка.

Они вновь выразили свою убежденность в том, что интеграция как фактор, значительным образом содействующий обеспечению экономического развития и социальной справедливости, ведет к укреплению и консолидации демократических процессов в четырех странах.

5. Признав, что основной задачей является обеспечение благосостояния народов своих стран и достижение более высокого уровня жизни, они выразили свое особое удовлетворение в связи с заметным ростом объема торговли в рамках МЕРКОСУР, который увеличился с 3,6 млрд. долл. США в 1990 году - до подписания Асунсьонского договора - до более 8 млрд. долл. США в 1993 году.

Этот стремительный рост торговли является среди прочего результатом осуществления программы либерализации торговли, в рамках которой таможенные преференции между государствами-участниками составляют 82 процента и являются одним из этапов на пути к постепенной отмене нетаможенных ограничений, а также установления стимулов в виде торговых и производственных инициатив, предпринимаемых совместно предпринимателями четырех стран.

6. Президенты выразили свое удовлетворение в связи с достигнутым техническим прогрессом в области общих внешних тарифов. Они подтвердили свою решимость завершить разработку определения общих внешних тарифов до 30 июня 1994 года как важного средства для формирования таможенного союза, что станет важной вехой на пути к созданию общего рынка.

7. Президенты подчеркнули, что координация макроэкономической политики является основополагающим условием для успешного развития процесса интеграции, и подчеркнули, что осуществление графика, утвержденного в Лас-Леньяс, а также выполнение решения Совета

Общего рынка относительно общих внешних тарифов, мер и документов, связанных с формированием МЕРКОСУР, являются твердым обязательством четырех государств-участников.

Кроме того, они согласились, что достижение прогресса в различных первоочередных областях должно осуществляться на симметричной и одновременной основе.

Они подтвердили ведущую роль, которую группа Общего рынка должна играть в достижении этих целей и реализации результатов в областях, представляющих значительный интерес для четырех стран, что обуславливает необходимость согласования более частого расписания совещаний членов группы.

8. Президенты подчеркнули значение внеочередного совещания, которое состоится в текущем году в целях формирования институциональной структуры МЕРКОСУР. Цель этой встречи состоит в учреждении постоянных институтов, которые будут функционировать начиная с 1 января 1995 года.

Они подчеркнули значение установления юридического лица для МЕРКОСУР начиная с этой даты и подтверждение тем самым постоянного характера ассоциативных связей, установленных между государствами-членами.

9. Президенты признали значение реальной интеграции для формирования МЕРКОСУР и вновь заявили о своей поддержке осуществления различных планируемых и находящихся в стадии реализации проектов в области создания инфраструктуры, в первую очередь мостов, автодорожных и речных коммуникаций. В этом смысле они заявили о своем стремлении к достижению конкретного прогресса в реализации этих проектов.

10. Учитывая, что осуществление процесса интеграции планируется не только в экономической области, они отметили результаты, достигнутые в ходе специального совещания министров образования, в частности совместное обязательство, касающееся подписания соглашения о признании дипломов, званий и учебных программ начальной и средней нетехнической школы до 30 июня 1994 года.

Кроме того, они выразили свое удовлетворение в связи с проведением специальных совещаний по вопросам науки и техники и окружающей среды и достигнутыми на них результатами.

11. Президенты отметили значение, которое они придают в связи с формированием общего рынка, вопросам, касающимся занятости, миграции, защиты трудящихся и процесса согласования трудового законодательства государств-участников.

12. В контексте латиноамериканской интеграции президенты отметили значение укрепления Латиноамериканской ассоциации интеграции и подчеркнули необходимость сохранения целостности Соглашения, заключенного в Монтевидео в 1980 году, которое заложило надежный фундамент прогресса.

В этой связи они подчеркнули, что Протокол о толковании статьи 44 Соглашения, заключенного в Монтевидео в 1980 году, который был подписан на восьмой встрече совета министров, представляет собой важный документ, гарантирующий юридическую целостность и неприкосновенность Соглашения в связи с процессами интеграции, в которых участвуют страны-члены и другие развитые страны за пределами региона.

С целью придания еще большего импульса торговле между странами Латинской Америки государства-участники заключат вместе с другими странами региона начиная с текущего года девять соглашений, которые должны обеспечить непрерывный и более интенсивный характер торгово-экономического обмена и дальнейшей либерализации торговли между странами.

13. Они также отметили, что в рамках процесса интеграции, осуществлявшегося в последние годы, были приняты различные субрегиональные модели, которые необходимо учитывать, с тем чтобы содействовать постепенному объединению всех этих моделей и обеспечить еще более тесные торговые связи между братскими странами.

В этом контексте президенты рассмотрели предложение правительства Бразилии, сделанное в ходе совещания в Сантьяго-де-Чили в рамках Группы Рио, с тем чтобы сформировать район свободной торговли в Южной Америке. В этой связи они поддержали предложение о созыве конференции, которая должна будет состояться в течение этого года, с тем чтобы определить необходимые условия и средства для формирования такого района.

14. Президенты вновь выразили свое удовлетворение в связи с готовностью правительства Боливии укреплять и расширять свои связи с МЕРКОСУР.

В этой связи они сочли целесообразным удовлетворить просьбу правительства Боливии и пригласить его представителей принимать участие в качестве наблюдателей в ходе совещаний рабочих подгрупп.

В рамках предложения, упомянутого в предыдущем пункте, будет уделено первоочередное внимание подписанию соглашений с Боливией в целях обеспечения ее полноправного участия в МЕРКОСУР.

15. Президенты выразили свое удовлетворение в связи с вступлением в силу североамериканского соглашения о свободной торговле и выразили свою надежду на то, что этот договор будет эффективно содействовать созданию новых торговых потоков и инвестиций в этом полушарии, и отметили целесообразность стимулирования диалога, начатого в рамках договоренности "4+1".

16. Осуществив анализ международного экономического положения президенты отметили недавнее завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, в ходе которого была укреплена многосторонняя система торговли и была создана всемирная организация торговли, имеющая своей целью применение и осуществление заключенных соглашений. В этой связи президенты выразили свое удовлетворение в связи с координацией действий стран - членов МЕРКОСУР и необходимость ее дальнейшего усиления в ближайшем будущем, с тем чтобы содействовать ликвидации диспропорций и протекционистских барьеров, которые затрудняют международную торговлю.

17. Президенты с удовлетворением отметили значительный прогресс, достигнутый в области сотрудничества с Европейским сообществом, в особенности сотрудничества в рамках Центра профессиональной подготовки для региональной интеграции (ЦЕФИР), а также сотрудничества, осуществляемого в рамках межучрежденческого соглашения с Европейским сообществом, в частности по вопросам, касающимся таможенных проблем, технических норм, сельского хозяйства, поддержки административного секретариата МЕРКОСУР и специальных фондов.

Кроме того, президенты отметили результаты, достигнутые после начала осуществления первой полугодовой программы в рамках соглашения о безвозмездном техническом сотрудничестве,

которое было подписано с Межамериканским банком развития, и подчеркнули значение дальнейшего сотрудничества с этой организацией.

18. Президенты заявили о своей заинтересованности в том, чтобы в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций были активизированы усилия, имеющие своей целью поддержку процесса региональной интеграции, что гарантирует возможность получения статуса бенефициаров различными механизмами в области сотрудничества между всеми развивающимися странами – членами системы.

-----